

CS.....

8 – SPECIFICKÉ INFORMACE

HHO a HHO TURBO (obr. 1): jsou kompletní úvazky certifikované podle norem:

- EN 361:02, vybavené dvěma úchytnými body, hřbetním (3) - označeným písmenem A - a hrudním (4) - tvořeným dvěma úchytnými prvky, označenými A/2 - vhodnými pro spojení se systémy pro zastavení pádu, které jsou ve shodě s normou EN 363,

Obr. 2 - Terminologie a základní materiály jednotlivých součástí: (1) Popruhy, (2) Stehenní popruhy, (2) Hřbetní úchytný bod, (4) Hrudní úchytný bod, (5) Spona pro nastavení s rychlým odepínáním, (6) Hrudní pásek, (7) Žádová deska z polyetylenu, (8) Spony pro nastavení, (9A) Spona pro nastavení – verze HHO, (9B) Spona pro nastavení s rychlým odepínáním – verze HHO TURBO, (10) Upínky z polyesteru nylonu/polyesteru, (11) Držák na rádio.

Jinak neupřesněné materiály: polyester (textilní součásti), uhlíková ocel (kovové součásti).

Upozornění: Dlouhodobější zavěšení na úvazku, zejména nečinné, může být příčinou syndromu (nebo úrazu) ze zavěšení, který způsobí ztrátu vědomí nebo dokonce také smrt!

8.1 - NAVLEČENÍ ÚVAZKU

Před navlečením úvazku zkontrolujte vhodnost velikostí (viz tabulka SIZE).

Správný postup navlečení úvazku:

- a) povolte pásky ve sponách,
- b) odpojte hrudní sponu (5),
- c) nadzvedněte úvazek za hřbetní úchytný bod (3) a roztáhněte popruhy (1) - obr. 3,
- d) vložte nohy do stehenních popruhů (2),
- e) vložte ruce do popruhů (1),
- f) uchyťte hrudní sponu (6) - obr. 4,
- g) nastavte úvazek napnutím pásku (8) - obr. 5,
- h) nastavte polohu upínek (10) kvůli zachycení přebytečné části pásku.

Důležitá informace:

- před použitím úvazku proveďte v poloze absolutní bezpečnosti pohyby a zkoušky zavěšení na každém úchytném bodě, abyste se ujistili, že je úvazek správně nastaven a že je pohodlný pro určené použití,

- během použití pravidelně kontrolujte uzavření spon pro nastavení.

8.2 - POUŽITÍ

Důležitá informace: Úvazek představuje pouze jednu součást systému pro zastavení pádu a jako takový musí být připojen k jiným zařízením (např. pohlcovače energie, lana apod.) pro realizaci systému pro zastavení pádu, který je ve shodě s normou EN 363.

Příklady správného připojení ke:

- hřbetnímu úchytnému bodu (3) – (obr. 6),
- hrudnímu úchytnému bodu (4) – (obr. 7A): **Pozor, smrtelné nebezpečí! Nikdy se nepřipojujte pouze k jedinému úchytnému bodu** (obr. 7B): **hrudní úchytný bod (4) je tvořen dvěma úchytnými prvky, označenými A/2.**

9 - KONTROLY PŘED POUŽITÍM A PO POUŽITÍ

Zkontrolujte a ujistěte se, že:

- textilní součásti nevypadají fezy nebo opotřebení, a zkontrolujte zejména části, které přicházejí do styku se sponami a švy.

Pozor na odřezané nebo uvolněné nitky!
- spony: nebyly vystaveny mechanickým deformacím a nevypadají známky prasklin nebo opotřebení, a že fungují správně.

10 - CERTIFIKACE

Toto zařízení bylo certifikováno akreditovanou institucí č. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65 - D-80339 Munich - Německo.

Odkaz na text: ITALSK

DE.....

8 – SPEZIFISCHE INFORMATIONEN

HHO und HHO TURBO (Abb. 1): sind Ganzkörper-Auffanggurte, zertifiziert nach:

- EN 361:02, mit zwei Haltepunkten, Rückenöse (3) – markiert mit dem Buchstaben A – und auf zentraler Brustöse (4) – bestehend aus zwei Anschlusselementen, markiert mit A/2 – geeignet für die Verbindung mit Auffangsystemen nach EN 363,

Abb. 2 –Terminologie und wichtigsten Materialien der Teile: (1) Brustgurte, (2) Beinschlaufen, (3) Rückenauffanggöse, (4) Brustöse, (5) Schnallen zur Größenregulierung mit Schnellöffnungsmechanismus, (6) Brustband, (7) Polyäthylen-Rückenband, (8) Schnallen zur Größenregulierung, (9A) Schnalle zur Größenregulierung – Version HHO (9B) Schnalle zur Größenregulierung mit Schnellöffnungsmechanismus – Version HHO TURBO, (10) Schlaufen aus Nylon/Polyester, (11) Funkgeräthalterung.

Nicht anderweitig spezifizierte Materialien: Polyester (Textilien), Kohlenstoffstahl (Metallteile).

Achtung: Längeres Hängen im Auffanggurt, vor allem wenn man sich nicht bewegt, kann zum Hängesyndrom (od Trauma) führen, das Bewusstlosigkeit und auch Tod verursachen kann!

8.1 – TRAGBARKEIT DES AUFFANGGURTS

Vor dem Anziehen des Auffanggurts die richtige Größe prüfen (siehe Tabelle SIZE).

Zum richtigen Anziehen des Auffanggurts:

- a) Die Bänder in den Schnallen lockern,
- b) Die Brustschnalle (5) lösen,
- c) Den Auffanggurt an der Rückenauffanggöse (3) anheben und die Brustgurte (1) weiter machen – Abb.3,
- d) Die Beine in die Beinschlaufen (2) stecken,
- e) Die Arme in die Brustgurte (1) stecken,
- f) Die Brustschnalle einhängen (6) - Abb. 4,
- g) Den Auffanggurt durch Anziehen der Bänder (8) einstellen – Abb. 5,
- h) Die Schlitzschnallen (10) positionieren, um überschüssiges Band zu befestigen.

Wichtig:

- Vor dem Gebrauch des Auffanggurts in absolut sicherer Position Bewegungen und Tests für das Hängen bei jedem Anschlagpunkt ausführen um sicherzustellen, dass der Auffanggurt richtig eingestellt und für den vorgesehenen Gebrauch bequem ist,

- Während des Gebrauchs regelmäßig den Verschluss der Schnallen zur Größenregulierung prüfen.

8.2 – GEBRAUCH

Wichtig: der Auffanggurt ist nur ein Bestandteil eines Auffangsystems und muss als solches an andere Vorrichtungen angeschlossen werden (z.B. Aufpralldämpfer, Seile usw.), um ein Auffangsystem nach EN 363 zu bilden.

Beispiel der richtigen Anwendung mit Verbindung an:

- Rückenöse (3) – (Abb. 6),
- Brustöse (4) – (Abb. 7A): **Achtung: Lebensgefahr! Sich niemals nur an einem Anschlagelement anschließen** (Abb. 7B): **Die Brustöse (4) besteht aus zwei Anschlagelementen, die mit A/2 markiert sind.**

9 – KONTROLLEN VOR UND NACH DEM GEBRAUCH

Kontrollieren und sicherstellen dass:

- die textiln Teile: keine Schnitte oder Verschleiß aufweisen und insbesondere die Kontaktteile mit den Schnallen und Nähten prüfen.

Achtung bei geschnittenen oder lockeren Fäden!

- die Schnallen: keine mechanischen Verformungen erlitten haben, keine Risse oder Verschleiß aufweisen und dass sie einwandfrei funktionieren.

10 – ZERTIFIZIERUNG

Diese V orrichtung wurde von der akkreditierten Prüfstelle Nr. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 München – Deutschland – zertifiziert.

Referenztext: ITALIENISCH

EN.....

8 – SPECIFIC INFORMATION

HHO and HHO TURBO (fig. 1) are full body harnesses, certified according to standards:

- EN 361:02, fitted with two attachment points, a dorsal one (3) - marked with the letter A - and sternal one (4) - consisting in two attachment elements marked A/2 - suitable for connecting to fall arrest systems conforming to standard EN 363,

Fig. 2 - Nomenclature and main materials: (1) Shoulder straps, (2) Sit harnesses, (3) Dorsal attachment point, (4) Sternal attachment point, (5) Quick-release adjustment buckle, (6) Sternal sling, (7) Polyethylene backplate, (8) Adjustment buckles, (9A) Adjustment buckle – HHO version, (9B) Quick-release adjustment buckle – HHO TURBO version, (10) Nylon or polyester loops, (11) Radio holder.

Not otherwise specified materials: polyester (textile parts), carbon steel (metal parts).

Warning: a prolonged suspension onto a harness, especially in motionless conditions, may cause the harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciouness and even death!

8.1 - HARNESS WEARABILITY

First of all check the size – choosing the correct one for you (see SIZE table).

To don the harness correctly:

- a) loosen the slings in the buckles,
- b) release the sternal buckle (5)
- c) holding the harness by the dorsal attachment point (3), spread out the shoulder straps (1) - fig.3,
- d) slip your legs into the sit harness (2),
- e) slip your arms into the shoulder straps (1),
- f) hook the sternal sling (6) – fig. 4,
- g) adjust the harness by tightening the slings (8) - fig. 5,
- h) position the loops (10) to hold the exceeding sling.

Important:

- before using the harness, find a completely safe position and carry out movements and suspension tests on each attachment point to make sure the harness is adjusted properly and comfortable for your intended use,

- regularly check the closure of the adjustment buckles when in use.

8.2 - USE

Important: the harness is just a component of a fall arrest system, therefore it shall be connected to other devices (i.e. shock absorbers, ropes, etc.) in order to obtain a fall arrest system conforming to standard EN 363.

Examples of a correct use with connection to the:

- dorsal attachment point (3) – (fig. 6),
- sternal attachment point (4) – (fig. 7A): **Warning: risk of death! Never connect just one attachment element** (fig. 7B): **the sternal attachment point (4) consists of two attachment elements marked by “A/2”.**

9 - PRE AND POST USE CONTROLS

Control and make sure that:

- textile parts: do not show signs of wear and tear; in particular, check the parts in contact with the buckles and the stitchings.

Warning of cut or loose threads!

- buckles: do not show mechanical deformation and/or cracks or wear and that they are working properly.

10 - CERTIFICATION

This equipment is certified by notified body no. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstraße 65, D-80339 Munich - Germany.

Master text: ITALIAN

ES.....

8 – INFORMACIÓN ESPECÍFICA

HHO y HHO TURBO (fig. 1): son arneses completos, certificados de acuerdo con las normas:

- EN 361:02, dotados de dos puntos de enganche, dorsal (3) – indicado por la letra A - y esternal (4) - formado por dos elementos de enganche indicados como A/2 – aptos para el enganche con sistemas de parada de caída conformes con la norma EN 363,

Fig. 2 -Terminología y materiales principales de las partes: (1) Tirantes, (2) Musleras, (3) Punto de enganche dorsal, (4) Punto de enganche esternal, (5) Hebilla de ajuste con desenganche rápido, (6) Cordón esternal, (7) Placa dorsal en polietileno, (8) Hebillas de ajuste, (9A) Hebilla de ajuste – versión HHO (9B) Hebilla de ajuste con desenganche rápido – versión HHO TURBO, (10) Pasadores de nylon/poliéster, (11) Porta radio.
Materiales no especificados de otra manera: poliéster (textiles), acero al carbono (metálicos).

Atención: la suspensión prolongada en el arnés, sobre todo si se está inerte, puede provocar el síndrome (o trauma) de suspensión que puede llevar a la pérdida de conocimiento e incluso a la muerte!

8.1 - VESTIBILIDAD DEL ARNÉS

Antes de ponerse el arnés comprobar la idoneidad de la talla (véase la tabla SIZE/TALLA).

Para ponerse correctamente el arnés:

- a) aflojar los cordones en las hebillas,
- b) desenganchar la hebilla esternal (5),
- c) elevar el arnés por el punto de enganche dorsal (3) y ensanchar los tirantes (1) - fig.3,
- d) introducir las piernas en las musleras (2),
- e) meter los brazos en los tirantes (1),
- f) enganchar la hebilla esternal (6) - fig. 4,
- g) ajustar el arnés tensando los cordones (8) - fig. 5,
- h) colocar los pasadores (10) para retener las excedencias de cordón.

Importante:

- antes de utilizar el arnés, en posición de completa seguridad, efectuar movimientos y pruebas de suspensión en cada punto de enganche para comprobar que el arnés esté correctamente ajustado y resulte cómodo para la utilización prevista,

- durante la utilización, controlar con frecuencia el cierre de las hebillas de ajuste.

8.2 - UTILIZACIÓN

Importante: el arnés es **sólo un componente** de un sistema de parada de caídas y como tal debe estar conectado a otros dispositivos (como por ejemplo absorbedores de energía, cuerdas, etc.) para realizar un sistema de parada de caída conforme a la norma EN 363.

Ejemplo de correcta utilización con conexión al:

- punto de enganche dorsal (3) – (fig. 6),
- punto de enganche esternal (4) – (fig. 7A), **Atención: ¡peligro de muerte! No conectarse nunca a un solo elemento de enganche** (fig. 7B): **el punto de enganche esternal (4) está formado por los dos elementos de enganche indicados con A/2.**

9 - CONTROLES ANTES Y DESPUÉS DEL USO

Controle y asegúrese de que:

- las partes textiles: no presenten cortes o desgaste, en particular, comprobar las partes en contacto con las hebillas y las costuras. **¡Atención a los cordelillos cortados o soltados!**
- las hebillas: no hayan sufrido deformaciones mecánicas, no presenten signos de fisuras o de desgaste y que funcionen correctamente.

10 – CERTIFICACIÓN

Este equipo ha sido certificado por el organismo acreditado n.º 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Múnich - Alemania.

Texto de referencia: ITALIANO

FR.....

8 – INFORMATIONS PARTICULIÈRES

HHO et HHO TURBO (fig. 1) sont des harnais complets certifiés selon les normes :

- EN 361:02, pourvus de deux points d'attache, dorsal (3) – marqué par la lettre A - et sternal (4) – formé par

deux éléments d'attache marqués A/2 – convenant à être joints aux systèmes d'arrêt de chutes, conformes à la norme EN 363,

Fig. 2 - Nomenclature et matériaux principaux des pièces : (1) Bretelles, (2) Cuissards, (3) Point d'attache dorsal, (4) Point d'attache sternal, (5) Boucle de réglage à décrochage rapide, (6) Anneau de sangle sternal, (7) Plaque dorsale en polyéthylène, (8) Boucles de réglage, (9A) Boucle de réglage – version HHO (9B) Boucle de réglage à décrochage rapide– version HHO TURBO, (10) Passants en nylon/polyester, (11) Porte radio.

Matériau non autrement spécifié : polyester (parties en tissu), acier au carbone (composants en métal).

Attention : la suspension prolongée dans le harnais, surtout lorsqu'inerte, peut provoquer le syndrome (ou trauma) de suspension qui cause une perte de conscience et même la mort !

8.1 - SIMPLICITE DE PORT DU HARNAIS

Avant de mettre le harnais, vérifier que la taille soit idoine (voir le tableau SIZE).

Pour vêtir correctement le harnais :

- a) desserrer les anneaux de sangle dans les boucles,
- b) décrocher la boucle sternale (5),
- c) soulever le harnais par le point d'attache dorsal (3) et écarter les bretelles (1) – (fig. 3),
- d) enfiler les jambes dans les cuissards (2),
- e) enfiler les bras dans les bretelles (1),
- f) accrocher la boucle sternale (6) - fig. 4,
- g) régler le harnais en tirant sur les anneaux de sangle (8) – (fig. 5),
- h) placer les passants (10) pour retenir l'anneau de sangle excédant.

Important :

- avant d'utiliser le harnais en position de sécurité absolue, exécuter des mouvements et des essais de suspension sur chaque point d'attache pour s'assurer que le harnais soit réglé correctement et qu'il soit confortable pour l'emploi prévu.

- Pendant l'emploi, vérifier régulièrement la fermeture des boucles de réglage.

8.2 - EMPLOI

Important : le harnais est seulement le composant d'un système d'arrêt de chutes et, comme tel, il doit être joint à d'autres dispositifs (par ex. absorbeurs d'énergie, cordes, etc.) afin de muter en un système d'arrêt de chutes conforme à la norme EN 363.

Exemples d'emploi correct avec jonction au :

- point d'attache dorsal (3) – (fig. 6),
- point d'attache sternal (4) – (fig. 7A) : **Attention : danger de mort ! Ne jamais s'attacher à un seul élément d'attache** (fig. 7B) : **le point d'attache sternal (4) est formé des deux éléments d'attache marqués par A/2.**

9 - CONTRÔLES AVANT ET APRÈS L'EMPLOI

Vérifier et s'assurer que :

- les parties textiles : n'aient aucun signe de coupure et d'usure, vérifier notamment les parties en contact avec les boucles et les coutures. **Attention aux fils coupés ou lâches !**
- les boucles : n'aient pas subi des déformations mécaniques, ne présentent aucun signe de fissure ou d'usure et qu'elles fonctionnent correctement.

10 - CERTIFICATION

Cet équipement a été certifié par l'organisme agréé n°0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich, Allemagne.

Teste de référence: Italienne

IT.....

8 – INFORMAZIONI SPECIFICHE

HHO e HHO TURBO (fig. 1): sono imbracature complete, certificate in accordo alle norme:

- EN 361:02, provviste di due punti di attacco, dorsale (3) - contrassegnato dalla lettera A - e sternale (4) - formato da due elementi di attacco contrassegnati A/2 - adatti al collegamento con sistemi di arresto caduta conformi alla norma EN 363.

Fig. 2 - Terminologia e materiali principali delle parti: (1) Bretelle, (2) Cosciali, (3) Punto di attacco dorsale, (4) Punto di attacco sternale, (5) Fibbia di regolazione con sgancio rapido, (6) Fettuccia sternale, (7) Schienalino in polietilene, (8) Fibbie di regolazione, (9A) Fibbia di regolazione – versione HHO (9B) Fibbia di regolazione con sgancio rapido – versione HHO TURBO, (10) Passanti in nylon/poliestere, (11) Porta radio.
Materiali non altrimenti specificati: poliester (tessili), acciaio al carbonio (metalllici).

Attenzione: la sospensione prolungata sull'imbracatura, soprattutto se inerte, può indurre la sindrome (o trauma) da sospensione che provoca perdita di coscienza e anche morte!

8.1 - VESTIBILITÀ DELL'IMBRACATURA

Prima di indossare l'imbracatura verificare l'idoneità della taglia (vedere tabella SIZE).

Per indossare correttamente l'imbracatura:

- a) allentare le fettucce nelle fibbie,
- b) sganciare la fibbia sternale (5),
- c) sollevare l'imbracatura per il punto di attacco dorsale (3) ed allargare le bretelle (1) - fig.3,
- d) infilare le gambe nei cosciali (2),
- e) infilare le braccia nelle bretelle (1),
- f) agganciare la fibbia sternale (6) - fig. 4,
- g) regolare l'imbracatura tensionando le fettucce (8) - fig. 5,
- h) posizionare i passanti (10) per trattenere le eccedenze di fettuccia.

Importante:

- prima di utilizzare l'imbracatura, in posizione di assoluta sicurezza, effettuare movimenti e prove di sospensione su ogni punto di attacco per accertarsi che l'imbracatura sia correttamente regolata e comoda per l'utilizzo previsto,

- durante l'utilizzo controllare regolarmente la chiusura delle fibbie di regolazione.

8.2 - UTILIZZO

Importante: l'imbracatura è solo un componente di un sistema di arresto cadute e come tale deve essere collegato ad altri dispositivi (es. assorbitori di energia, corde, ecc.) per realizzare un sistema di arresto caduta conforme alla norma EN 363.

Esempi di corretto utilizzo con collegamento al:

- punto di attacco dorsale (3) – (fig. 6),
- punto di attacco sternale (4) – (fig. 7A): **Attenzione: pericolo di morte! Non collegarsi mai ad un solo elemento di attacco** (fig. 7B): **il punto di attacco sternale (4) è formato dai due elementi di attacco contrassegnati con A/2.**

9 - CONTROLLI PRE E POST USO

Controllate e assicuratevi che:

- le parti tessili: non presentino tagli o usura, in particolare verificate le parti in contatto con le fibbie e le cuciture. **Attenzione ai fili tagliati o allentati!**
- le fibbie: non abbiano subito deformazioni meccaniche, non presentino segni di cricche o di usura e che funzionino correttamente.

10 - CERTIFICAZIONE

Questo dispositivo è stato certificato dall'organismo accreditato no. 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich.

NL.....

8 – SPECIFIEKE INFORMATIE

HHO en HHO TURBO (afb. 1): volledig tuig, gecertificeerd in overeenstemming met de normen:

- EN 361:02, uitgerust met twee bevestigingspunten, rugzijde (3) – aangeduid met de letter A - en borstzijde (4) – bestaande uit twee bevestigingselementen aangeduid met A/2 – geschikt voor aansluiting op valpreventiesystemen in overeenstemming met de norm EN 363,

Afb. 2 - Terminologie en voornaamste materialen van de onderdelen: (1) Bretels, (2) Dijbeenriemen, (3) Bevestigingspunt aan de rugzijde, (4) Bevestigingspunt aan de borstzijde, (5) Instellingsgesp met snelkoppelsysteem, (6) Lint aan de borstzijde, (7) Rugstuk van polyethen, (8) Instellingsgespen, (9A) Instellingsgesp – versie HHO (9B) Instellingsgesp met snelkoppelsysteem – versie HHO TURBO, (10) Doorgangselementen van nylon/polyester, (11) Radiohouder.

	KONG S.p.A. - Via XXV Aprile,4 23804 Monte Marenzo (LC) - ITALY Tel. 0341.630506 - Fax 0341.641550 info@kong.it - www.kong.it	HHO/HHO TURBO 8W9.940 / 8W9.900 ZZV05457 rev. 0
--	--	--

Materialen niet anders gespecificeerd: Polyester (textiel), koolstofstaal (metaal).

Let op: het langdurig opgehangen zijn in het tuig, met name indien dit inert is, kan leiden tot het syndroom (of trauma) dat bewustzijnsverlies en ook de dood veroorzaakt!

сраховочными системами, соответствующими стандарту EN 363, Рис. 2 - Обозначения и основные материалы: (1) Бретельки, (2) Ножные петли, (3) Точка крепления на спине, (4) Точка крепления на груди, (5) Пряжка регулирования с быстрым расстегиванием, (6) Тесемка на груди, (7) Жилет из полиэтилена, (8) Пряжки регулирования, (9А) Пряжка регулирования - вариант ННО (9В) Пряжка регулирования с быстрым расстегиванием - вариант ННО TURBO, (10) Петельки из нейлона/полиэстера, (11) Держатель радио.

Материалы, не указанные иначе: полиэстер (текстиль), углеродистая сталь (металлы).

Внимание: длительное нахождение в подвешенном состоянии на обвязке, особенно без движения, может вызвать синдром подвешивания, приводящий к потере сознания и даже смерти!

8.1 - ОДЕВАНИЕ ОБВЯЗКИ

Перед одеванием обвязки проверьте соответствие размера (см. таблицу SIZE).

Для правильного одевания обвязки:

- ослабить тесемки в пряжках,
- расстегнуть пряжку на груди (5),
- поднять обвязку за точку крепления на спине (3) и раздвинуть бретельки (1) - рис. 3,
- продеть ноги в ножные петли (2),
- продеть руки в бретельки (1),
- пристегнуть пряжку на груди (6) - рис. 4,
- отрегулировать обвязку, натягивая тесемки (8) - рис. 5,
- отрегулировать петельки (10) для удерживания лишней длины тесемки.

Внимание:

- перед использованием обвязки выполнить, в положении полной безопасности, различные движения и пробные подвешивания на каждой точке крепления для проверки правильности регулирования обвязки и удобства для предусмотренного применения,
- при применении регулярно проверять закрытие пряжек регулирования.

8.2 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Внимание: обвязка - это только один из компонентов страховочной системы и как таковой должен подسوестноваться к другим устройствам (напр., поглотителям энергии, веревкам и т. д.) для создания страховочной системы, соответствующей стандарту EN 363.

Примеры правильного применения с соединением к:

- точке крепления на спине (3) - (рис. 6),
- точке крепления на груди (4) - (рис. 7А): **Осторожно: смертельная опасность!** Запрещается выполнять крепление только к одному элементу крепления (рис. 7В): точка крепления на груди (4) состоит из двух элементов крепления, обозначенных А/2.

9 - ПРОВЕРКИ ДО И ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Проверьте и убедитесь, что:

- части из текстиля: не имеют порезов или износа, особо проверять зоны контакта с пряжками и строчками. **Обратите внимание на разрезанные или распущенные нити!**
- пряжки: не пострадали от механических деформаций, не имеют следов трещин или износа и правильно работают.

10 - СЕРТИФИКАЦИЯ

Это устройств было сертифицировано аккредитованной организацией № 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich - Германия.

Ссылочный текст: ИТАЛЬЯНСКИЙ

ZH.....

8 - 特别说明

ННО и ННО TURBO (图1): 全身安全吊带, 按照标准的认证:

- EN 361: 02, 提供两个背部连接点(3) - 字母标识 A - 和胸置(4) - 由两个 A/2 标识连接元件构成。

适合与符合 EN 363 的防坠落系统相连接:

图2 - 各部件的术语和主要材料: (1) 吊带、(2) 腿环、(3) 背部连接点、(4) 胸部连接点、(5) 快速释放调节扣、(6) 胸部吊带、(7) 聚乙烯小背包、(8) 调节搭扣、(9A) 调节搭扣 - ННО版(9B) 以快速释放的调节搭扣 - ННО TURBO版、(10) 尼龙/聚酯圆环、(11) 无线端口。

除另有规定的材料: 聚酯(纺织), 碳钢(金属)。

注意: 在安全带上长时间悬挂, 尤其是惰性的, 可能会引起悬挂综合征(或创伤), 导致丧失意识甚至死亡!

8.1 - 安全带的穿戴

穿戴安全带前, 检查尺寸大小是否适合(见尺寸表)。

为正确佩戴安全带:

- 解开皮带的扣;
- 打开胸扣(5);
- 将吊带提至背部连接点(3), 并加宽肩带(1) - 图3;
- 把双腿穿入腿环内(2);
- 把手臂穿入肩带内(1);
- 扣上胸部搭扣(6) - 图4;
- 拉紧带子以调整吊带(8) - 图5;
- 定位通孔(10)使之固定好调整带的突出部分。

重要事项:

- 使用安全带之前, 在绝对安全的位置, 进行运动和连接点的悬挂测试, 以确保安全带调节正确, 达到预定用途且使用舒适;
- 使用期间定期检查扣是否调紧。

使用

重要提示: 吊带是只有一个防坠落系统的组成部分, 因此必须连接到其他设备(如能量吸收、绳索等)以实现一个符合 EN 363 规定的防坠落系统。

正确连接使用示例:

- 背部连接点(3) - (图6);
- 胸部连接点(4) - (图7A): **警告: 死亡的危险!** 严禁仅连接一个连接元件(图7B): 胸部连接点(4)由两个标 A/2 中的连接元件形成。

9 - 使用前后的检查

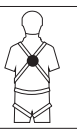
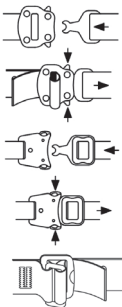
检查并确保:

- 纺织部件: 未发生割裂或磨损, 尤其检查与带扣和接缝相接触的部位。小心断开或松动的线!
- 带扣: 未出现机械变形、裂缝或磨损迹象, 能够正常工作。

10 - 认证

本装置获得以下认证机构的认证: 0123 - TÜV SÜD Product Service GmbH Ridlerstrasse, 65, D-80339 Munich - 德国

正文: 意大利

OZNAČENÍ - MARKIERUNG - MARKERING - MARCAÇÕES - МАРКИРОВКА - 标记	
	Dodržiavanie smernice 89/686/EHS Die Einhaltung der Richtlinie 89/686/EEG Conformity to Directive 89/686/EEC El cumplimiento de la Directiva 89/686/CEE del Consejo Conforme à la Directive 89/686/CEE Conformità alla Direttiva 89/686/CEE Naleving van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad Conformidade com a Directiva 89/686/CEE Соответствует Директиве 89/686/CEE 符合指令89/686/CEE
0426	Institute akreditovaná pro dohled nad výrobou: Benannte Stelle für die Überwachung der Herstellung: Notified body for production inspection : Organismo acreditado para la supervisión de la producción : Organisme accrédité à l'inspection de la production : Organismo accreditato alla sorveglianza di produzione: Aangemelde instantie voor fabricagecontrole: Organismo certificado para controlo da produção: Организм, аккредитованный на контроль производства: 指的产品检验 ITALCERT Viale Sarca, 336 - 20126 Milano – Italia
EN 361:02	Odpovídá evropské normě - Entspricht der Europäischen Norm - Conformity to European Norm - Cumple con la norma europea - Conforme à la norme européenne - Conformità alla Norma Europea - Voldoet aan de Europese norm - Em conformidade com a norma europeia - Соответствие Европейскому стандарту - 符合欧洲标准
 TP TC 019/2011	Euroasijských soudů s technickými předpisy - Eurasian Einhaltung der Technischen Regeln - Euro Asiatic Conformity to Technical Regulation - Cumplimiento de Eurasia con el Reglamento Técnico - Conformité eurasienne avec les règlements techniques - Conformität Euroasiatica al Regulamento Técnico - Euraziatische naleving van het Technisch Reglement - Cumprimento Eurasian com os Regulamentos Técnicos - Евразийских соблюдение технических регламентов - 歐亞符合技術規則
EASA CM no. CM-CS-005:2014	Shoda s EASA Certifikační Memorandum Übereinstimmung mit der EASA Certification Memorandum Conformity to EASA Certification Memorandum Conformidad con el Memorandum de Certificación de la EASA Conformité au Memorandum de Certification EASA Conformität al Memorandum di certificazione EASA Overeenstemming met het EASA-certificering Memorandum Conformidade com o Memorando de Certificação da EASA Соответствие EASA сертификации Меморандума 符合EASA認證備忘錄
100 kg / 1 x 	Povolená zátěž a počet osob pro použití EASA - Autorisierte Belastung und Anzahl der Personen für die EASA-Nutzung - Authorised load and number of persons for EASA use - Autorizado de carga y el número de personas y para uso AESA - Charge autorisée et le nombre de personnes pour l'utilisation de l'AESA - Carico autorizzato e numero di persone per uso EASA - Erkende lading en aantal personen voor EASA gebruik - Carga autorizada e número de pessoas para utilização pela EASA - Авторизованный нагрузка и количество лиц, для использования EASA - 授權負載和EASA使用的人數
P/N.....	Part Number - Teilenummer - Part Number - Número de pieza - Numéro d'article - Numero di parte - Onderdeel nummer - Número da peça - номер части - 零件號
LIFE LIMIT DATA...	Život datum mez - Lebensdauer - Life limit date - Fecha limite de vida - Date limite de vie - Data di scadenza - Life limit datum - Data limite de vida - Срок жизни - 生命期限
A	Účtytný bod pro systémy proti pádu z výšky - Anschlagpunkt für Auffangsysteme - Attachment point for fall arrest systems - Punto de enganche para sistemas anticaída - Point d'attache pour systèmes antichute - Punto di attacco per sistemi anticaduta - Bevestigingspunt voor valpreventiesystemen - Ponto de fixação para sistemas anti-queda - Точка крепления для систем защиты от падения - 防坠落系统连接点
A/2	Účtytný prvek - Anschlagselement - Attachment element - Elemento de enganche - Élément d'attache - Elemento di attacco - Bevestigingselement - Elemento de engate - Элемент присоединения - 连接元件
	Hřbetní účtytný bod - Rückenöse Dorsal attachment point - Punto de enganche dorsal Point d'attache dorsal - Punto di attacco dorsale Bevestigingspunt rugzijde - Ponto de fixação dorsal Точка крепления на спине - 背部连接点
	Hrudní účtytný bod - Brustöse Sternal attachment point - Punto de enganche esternal Point d'attache sternal - Punto di attacco sternale Bevestigingspunt borstzijde - Ponto de fixação peitoral Точка крепления на груди - 胸部连接点
	Nastavení a zajištění pásků Regulieren und Klemmen der Bänder Regulation and blocking of the webbing Ajuste y bloqueo de las hebillas Règlage et blocage des anneaux de sangle Regolazione e bloccaggio delle fettucce Instelling en blokkering van de linten Regulação e bloqueio das fitas Регулирование и блокировка тесемок 帶子的調整與固定
	Pokaždé si přečtete návod a postupujte dle pokynů dodaných výrobcem Immer die vom Hersteller gelieferten Informationen lesen und befolgen Always read and follow the information supplied by the manufacturer Lea siempre y siga la información facilitada por el fabricante Lire et suivre toujours les informations données par le fabricant Leggere sempre e seguire le informazioni fornite dal fabbricante Lees altijd de informatie van de fabrikant Leia e cumpra sempre as informações fornecidas pelo fabricante Всегда прочитывать и соблюдать информацию, предоставленную изготовителем 请务必阅读并遵守制造商提供的信息
8W9.940.000 8W9.900.000	Model - Modell - Model - Modelo - Modèle Modello - Model - Model - Модел - 类型
HNO HNO TURBO	Jméno výrobku - Handelsname - Trade name Nombre comercial - Nom de marque - Nome commerciale Handelsnaam - Nome comercial - торговое наименование - 商品名

2

5

OK! NO!

EN 353-2 or EN 12841/A BACK UP

NO!

VÝROBNÍ ČÍSLO - SERIENNRR - SERIAL NO - NÚMERO DE SÉRIE - NUMÉRO DE SÉRIE - NUMERO DI SERIE - SERIENUMMER - NÚMERO DE SÉRIE - СЕРИЙНЫЙ НОМЕР - 序列号	
YYYYYY ZZ XXXX	
YYYYYY	Číslo Výrobní Dávky - Losnummer - Batch Number - Número De Partida - Numéro Du Lot - Numero Di Lotto - Partij Nummer - Número De Lote - номер партии - 批号
ZZ	Rok výroby - Herstellungsjahr - Year of production - Año de producción - Année de production - Anno di produzione - Bouwjaar - Ano de produção - Год выпуска - 生产年份
XXXX	Pořadové číslo - Herstellungsprogressiv - Progressive no. - Número progressivo - Numéro progressif - Numero progressivo - Progressief nummer - Número progressivo - № n/n - 连续编号

VYSVĚTLIVKY - LEGENDE - LEGEND - LEYENDA - LÉGENDE - LEGENDA - LEGENDA - УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ - 图例

№ Číslo obrázku - Bild Zahl - Figures number - Número figura - Numéro d'illustration - Numero figura - Afbeeldingsnummer - Número da figura - Номер рисунка - 图号	! Nesprávne použitie: môže byť veľmi nebezpečné - Incorrect use: may be very dangerous - Usò incorretto: puede ser muy peligroso - Un mauvais emploi peut être très dangereux - Uno scorretto può essere molto pericoloso - Niet correct gebruik; kan erg gevaarlijk zijn - Usò incorrecto: pode ser muito perigoso - Неправильное применение может быть очень опасным - 如使用不当可能会非常危险
OK! Správne použitie - Richtige Benutzung - Correct use - Usò correcto - Emploi correct - Usò corretto - Correct gebruik - Usò correcto - Правильное применение - 正确使用	⚠ Nepoužívat nikdy tímto způsobem: hrozí smrtelné nebezpečí! - Niemals und in keinem Fall tun: Lebensgefahr! - Never do it: risks fatal accident! - No lo haga nunca! ¡Peligro de muerte! - A ne jamais faire, en aucun cas: Danger de mort! - Da non fare mai: pericolo di morte! - Nooit doen: levensgevaar! - Nunca fazer: perigo de morte! - Запрещается смертельная опасность! - 切勿这样做：有致命风险！
X Nesprávne použitie - Ganz unrichtige Benutzung - Absolutely no correct use - Usò no correcto - Emploi absolument mauvais - Usò assolutamente scorretto - Абсолютно неправильное применение - 不正确使用	
(M) kotvení bod - Ankerpunkt - Anchor point - Punto de anclaje - Point d'ancrage - Punto di ancoraggio - Ankerpunt - Ponto de ancoragem - Узловая точка - 锚點	